

Det norske utvandrersenteret The Norwegian Emigration Center

Bergjelandsgate 30
N-4012 Stavanger
Tel. 474/52 07 08
Bank: 3201.07.66566

Mr. Garth Tastad
3417 Normandy Street
SASKATOON
SASK.
S 7 M 3 R 1
Canada

May 26.1990 J.nr. 405/90
Your letter dated May 1.1990

Genealogy.

Dear Mr. Tastad.

We have searched as far as our sources are apt for us to come up with positive answers within a reasonable use of working hours. Due to the lack of emigration files because they were destroyed in a fire at the police station in the 1920s we are not able to supply you with information on this topic. We do possess a reconstructed file. This is very much incomplete.

Please also note that wills only are recorded in public records now and then so they very rarely are to be found in our archives. Some of the death dates you ask for will be a search for the famous needle. If you really do want us to pursue this -with the exception for Marie Olsdatter which we did find- please ask us specifically and we shall have to do it by charging for ordinary working hours.

EXhibit one:

WE did find birth record of Gustav Levin born Febr.9. 1879 being bapt. in Stavanger Cathedral (enclosed copy)
He is not mentioned in Stavanger census 1900.

Exh.2.

John's name was Johan Mandius. His birth record is enclosed; date July 12.1877.
Bapt. in Stavanger Cathedral.

Exh.3.

Niels Peder was a ship's carpenter. At the time he was unmarried and stayed with his two brothers in address Bekkegate 4., Stavanger. His listed birthplace was Hetland parish. We do not find him in Stavanger in his later years. Enclosed is his marriage record. He married in Skudenes Nov.4.1876. He was born in Hetland June 20.1849.

Exh.4.

Samuel was born in Hetland SEpt.23.1851; bapt.record enclosed. He is listed as a learner of furniture making in 1875. In 1900 census he is found on address Nedre Dalgate 7w2 in Stavanger. Wife's name; Nolie. They had no children.

Exh.5

Johan Mandius was born Dec.17.1854 and bapt. in Hetland parish; birth record enclosed

Exh.6

Ole Gabriel was born Aug.28.1855! and he was bapt. in Hetland parish; birth record enclosed. He stayed with Niels Peder and Samuel in 1900. I do not find him in later censuses in Stavanger or Hetland (1885,1900)

Exh.7.

Johannes Naversen was a peasant and a farmowner. Enclosed is the deed showing that he bought his land in 1843 from the brothers Tore Trulsen and Ole Trulsen. WE do not know any connection between these two and Maria Olsdatter. We do not find Johannes and Maria married in Stavanger, Hetland or Sauda,- so her origin still is uncertain. Enclosed is a copy from Sauda bygdebook; Rød farm page 343; you will see the Navar Pålson family (children and parents/grandparents; the family were farmers on part 3 of the Rød farm. Johannes' brother Torger Naversen in 1885 is recorded a plumber in Stavanger (no other Naversen's is recorded at the time or in 1900 census with this occupation). Johannes' wife Marie Olsdatter died April 13.1865, encl. Exh.8; cfr. above.

We also enclose 1865 census of Johannes Naversen family on Tastad farm.

Exh.9.

We have found his birth record although he is not recorded in the Skudesnes bygdebook. He was christened Ludvig Gunvald Gunnarsen and he was born Oct.30.1868 bapt. in Skudenes parish (enclosed copy). There is no census between 1875 and 1900 available to search for his occupation.

Exh.10.

Your information too scarce to identify this male person.

Exh.11

We have no more information than given in the Skudenes bygdebook; pages on him and his wife and children before emigration and his ancestry enclosed. (Skudenes page 393 ff)

Exh.12.

For identification of Ludvig, cfr. above. We have no other information than already printed in Skudenes bygdebook on him, family occupation and ancestry. He was himself a merchant, trading with herring. His father was a farmer on Odland (Aadland) Bygdebook pages enclosed.

Exh.13-17: we have no other information than the following birth/baptism records enclosed:

Lovise born April 20.1882 (Hetland)
 Samuel Nicolai b. Dec.19.1888 (Hetland)
 Olga Mathilde Nov.21.1889 (Hetland)
 Josefine Amalia (Your "Josie") Oct.30.1893
 Lauritz March 4. 1891.

Yours sincerely

Gun Hidle

May 1, 1990

The Norwegian Emigration Center
Bergielandsgate 30
N-4012 Stavanger
NORWAY

Fax
50 12 90

I am enclosing appendices 1 - 17 which I will refer to in the following notes.

Exhibit #1

Gustav Leovin Nielson

-Emigrated to Philadelphia port USA in 1896
Probably traveling with Ludvig Aadland from Karmoy
He returned to Norway in approximately 1900 for a couple of years. He then moved to USA and then to Canada permanently.

Questions

- 1). What was his occupation in Stavanger prior to his first leaving?
- 2). When did he emigrate to USA, both the first and second times?
- 3). What was the name of the ship?
- 4). Is a copy of the passenger list available?
- 5). Is a picture of the ship available?
- 6). I would like a photostate of all documents in his emigration file.
- 7). Is there a record of Gustav in Stavanger in the 1900-1903 years? If so, what was his stated occupation?

Exhibit #2

John Nielson

- 1). What was his address and occupation prior to emigrating to USA in 1900?
- 2). Is there a ship's passenger list available?
- 3). Is a picture of the ship available?
- 4). I would like a photostate of all the documents in his emigration file.

Exhibit #3

Niels Peder Johannesen

- 1). The 1875 census stated he was a "Ship's Carpenter" My copy of the 1875 census is unclear. What was his listed occupation and where did he live?
- 2). Where is his listed birthplace in 1875 Stavanger census?
- 3). Is there any way to find out what ship or ships he served on?
- 4). I would like a copy of his will and also the will of his wife Anna Karine, if available.
- 5). Where did he live in his last years?
- 6). Record of the marriage
- 7). 1900 Census information

Exhibit #4

Samuel Johannessen

- 1). What is his listed occupation in the 1875 & 1900 Stavanger Census?
- 2). What is the word in column #11 in the 1875 Stavanger Census?
- 3). We believe he was married with no children. We believe he died in the middle to late 1930's. Is he burried in Stavanger? Is there a record of his death? Who was his wife?
- 4). At one time he was called a "Furniture Maker." Later in life he was a travelling evangelist. Is there any record of this?
- 5). He travelled to America. Would he have had a pass port?
- 6). I would like a copy of his will. I understand he left a great sum to Samuel Tastad.

Exhibit #5

Johan Mandius Johannessen

- 1). He is listed in the Hetland 1865 Census but not the Stavanger 1875 Census. Is there a record of his death? Is he burried in Stavanger?
- 2). All of the Stavanger "Tastads" were active in the Hetland Church, however, Gustav, for example was baptised in Stavanger.

Exhibit #6

Ole Gabriel Johannessen

- 1). We believe that he was a tailor. Is that confirmed in the 1875 or 1900 Stavanger Census?
- 2). What is his listed birthplace in the 1875 Stavanger Census?
- 3). We do not believe he married. Do you have early City Directories which would indicate where he lived and his occupation?
- 4). I would like a copy of his will
- 5). I would like to know his death date and place of burrial. I have no information to help you in this area.

Exhibit #7

Johannes Navarsen

- 1). The 1865 Hetland Census mentions him. What was his listed occupation?
- 2). It would appear there was no wife at this time. Is there a death or burial place of Maria Olsdtr?
- 3). We believe that Johannes left Sauda to work on the "Outer Tastad" farm.

 Gaards - 28
 Brugs - 20
 Skyld - 1
 Mark - 76

We believe he married the farmer's daughter who later died, leaving him with the farm. His wife's mother was looked after by Johannes. Do the land documents agree with this statement?

Exhibit #7 con't

23 and

- 4). In the land agreements, page 50, item's 23 and 24. Gustav Tastad appears to sell his "birthright" to his younger brother for 1000KR. Was this considered a fair price? Was this a common practice?
- 5). One story has it that the Navarsen brother's were plumbers in Stavanger. Is there any way to confirm this?
- 6). I would like a copy of his will
- 7). I would like his death date and place of burial. I have no information to help you in this area.

Exhibit #8

Navar Palsson

- 1). Are there any Census of Sauda which would tell us of his occupation and other family members?
- 2). Was there any other family besides Johannes (Exhibit #7).
- 3). I would like a copy of his will

Exhibit #9

Ludvig G. Aadland

- 1). We believe he emigrated twice, once in approximately 1885 with exhibit #11 and then again in 1896 with exhibit #1
- 2). I would like to know the date, destination and ship's name for each time he emigrated and a copy of the ship's passenger list
- 3). Is he listed in Skudeneshaven Census and does he have an occupation?
- 4). I would like a copy of all documents in his emigration file

Exhibit #10

Andrew Paulsen

- 1). We believe he emigrated in 1882. I would like a copy of all documents in his emigration file
- 2). I would like the date he left Stavanger, ship's name and passenger list

Exhibit #11

Tolleiv Johan Helgessen

- 1). We believe he was a sailor. Are there any census to prove this? If so, what ships did he serve on?
- 2). We believe in emigrated in 1885 with exhibit #9. I would like a copy of all documents in his emigration file
- 3). Is a picture of the ship available?
- 4). Is there any census information available?

Exhibit #12

Gunnar Mortensen

- 1). I would like to see a Skudeners Census showing occupation and family members
- 2). We know of 8 children, however, we suspect more. We believe Ludvig Aadland (Exhibit #9) to be a son
- 3). We believe they emigrated in 1886. I would like confirmed departure dates, destination and passenger list. I would like a picture of the ship if available
- 4). I would like copies of all documentation in their files
- 5). Is there any Census information

Exhibit #13

Josie Johannesen

- 1). We believe she emigrated to the USA between 1907 and 1911. I would like a copy of her emigration file
- 2). What ship did she emigrate on? Is a passenger list available? Is a picture of the ship available?
- 3). Did she have a listed occupation in the 1900 Census of Stavanger or Tastad farm?

Exhibit #14

Louise Johannesen

- 1). We believe she emigrated between the years 1900 and 1906. I would like a copy of her emigration file
- 2). She returned to Stavanger where she died of tuberculous prior to 1910. Where is she burried?
- 3). What ship did she emigrate on? Is a passenger list available? Is a picture of the ship available?
- 4). Is there any census information available?

Exhibit #15

Samuel Nicoli Nielsen

- 1). He emigrated to the USA on two occasions, the first time we believe was with Jacob Haugan in 1905-1907 I would like a copy of his emigration files
- 2). He returned approximately 1912 to Norway and then emigrated again to USA in 1914. Is there a record of this second trip?
- 3). I would like details on passenger lists, name of ship and ship's picture if available
- 4). Is he listed in any Stavanger census?

Exhibit #16

Olga Martina Johnassesen

- 1). She emigrated to Canada in 1920. A fellow passenger was O.M. Akre. I would like a copy of her emigration file
- 2). What was the ships name? Who were the fellow passengers and is there a picture of the ship available?
- 3). In census and directories, what is her listed occupation in Stavanger?

Exhibit #17

Lauritz Nielsen

- 1). He emigrated at a very young age of 14 or 15 years approximately 1905-1906. I would like a copy of his emigration file
- 2). What was the ship's name, who were the fellow passengers; is there a picture of the ship?
- 3). Is there any census information?

I am enclosing a money order for \$300.00 U.S. to cover costs. I do not know how quickly some of the information can be gathered. If additional funds are required, send what you have and advise approximate additional monies.

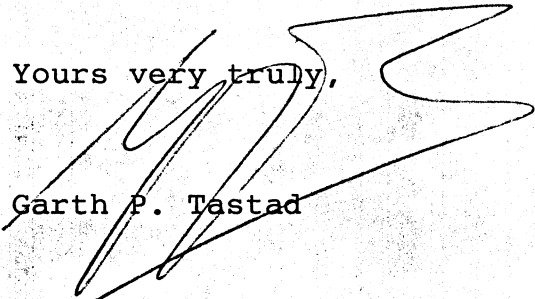
I would like photo-copies of all information gathered. If the copy is clear, I have translators in the family to do this work. If the copy is not clear, I would ask that you provide written responses.

My address is:

Garth Tastad
3417 Normandy Street
SASKATOON, SASK.
S7M 3R1

Trusting the above to be satisfactory, I remain.

Yours very truly,



Garth P. Tastad

GPT/kg
Encls

Regler for Tilflytningen af Rubrik 9. 1875

Personers Livsstatning bør angives eller deres væsentlige Beskæftigelse eller Næringsvei med Udelukkelse af Betegnelse, der kun betegne Reklame af Ombud, egne Examina eller andre ydre Egenskaber. Forreter Skatteyderen eller Beskæftigelsen, der kunne anses som væsentlige, bør han opføres med dobbelt Livsstatning, altså vigtige Erhvervsbolde angives først; f. Ex. Gaardbruger og Fisker; Skibfører og Gaardbruger o. s. v. Forværet bør Stillingen angives saa bestemt, specielt og nøiagtigt som muligt.

Til nærmere Udklæpning af de nærmere Værelser, som ved Gaardbruger og Fisker, Skibfører eller andre, bør tilføjes det Slags Arbejde, hvormed de beskæftige sig, og de vigtigste Arbejdsredskaber, som de benytte; f. Ex. Jordbrug, Tomtearbejde, Veiarbejde, hvilket Slags Fabrik, eller Haandverksarbejde o. s. v.

Ved alle sandenne Tjenerforhold, som kunde være privat og offentlig bør Forholdets Art angives, og ved Regnskab og ved andre eller ved en offentlig Institution og ved alle andre, som ved Arbejdet, Kontorist, Ugesalmand, Forsælger, Assecurant, Om Gaardbruger opføres, hvorefter de nærmere Levnedstænder eller Forpagterforhold angives, og ved Gaardbruger og Fisker, Skibfører og andre, bør de Indtægter, som de indbringe af deres Arbejde, som Resultat af deres Arbejde, som stændigt eller ere i Indtægt Arbejde.

Om Tjenestemand opføres, hvorefter de fare til som Skattebetaler, eller andre betale paa Skattebetaler, eller beskæftige ved andet Tjenestemand, og Skattebetaler og Forpagter opføres, som de Slags Fabrikant eller anden Virksomhed, de ere ansatte i.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)	Personernes Navne (Fødsels- og Dødsdato)
1	Enke Anne Christine Johansen							Johann Holte 1832						
2	Anna Johansen							1863						
3	Anders Mathiasen							1862						
4	Carl Johan Mathiasen							1861						
5	Christen Mathiasen							1861						
6	Christian Mathiasen							1861						
7	Carl Johan Mathiasen							1861						
8	Johann Mathiasen							1861						
9	Enke Mathiasen							1861						
10	Anders Mathiasen							1861						
11	Enke Mathiasen							1861						
12	Carl Johan Mathiasen							1861						
13	Johann Mathiasen							1861						
14	Anders Mathiasen							1861						
15	Enke Mathiasen							1861						
16	Carl Johan Mathiasen							1861						
17	Johann Mathiasen							1861						
18	Anders Mathiasen							1861						
19	Enke Mathiasen							1861						
20	Carl Johan Mathiasen							1861						

1875 STATISTIK

Agriand: 1865

Census.

1.	2. 3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.
Ortschaften, die Gemeinde bilden	Ortschaften, die Gemeinde bilden	Verf. und Name (Namen d. Gemein- den)	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den
		Verf. und Name (Namen d. Gemein- den)	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den
		Verf. und Name (Namen d. Gemein- den)	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den

8.	9.	10.	11.	12.	13.
Verf. und Name (Namen d. Gemein- den)	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den
Verf. und Name (Namen d. Gemein- den)	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den
Verf. und Name (Namen d. Gemein- den)	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den	Wohlf. d. Gemein- den

1865

1865

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.
Gebohrte der Eltern	Gebohrte der Eltern	Gebohrte der Eltern	Gebohrte der Eltern	Gebohrte der Eltern	Gebohrte der Eltern	Gebohrte der Eltern	Gebohrte der Eltern	Gebohrte der Eltern	Gebohrte der Eltern	Gebohrte der Eltern	Gebohrte der Eltern	Gebohrte der Eltern	Gebohrte der Eltern
			Verheiratete (Namen u. Wohnort)	Wohnort, Familienstand, Beruf, Einkommen, Anzahl der Kinder, Geburtsort, Sterbort, Begräbnisort	Heiratsdatum, Ort, Name des Bräutigams, Name der Braut, Standesamt	Heiratsdatum, Ort, Name des Bräutigams, Name der Braut, Standesamt	Heiratsdatum, Ort, Name des Bräutigams, Name der Braut, Standesamt	Heiratsdatum, Ort, Name des Bräutigams, Name der Braut, Standesamt	Heiratsdatum, Ort, Name des Bräutigams, Name der Braut, Standesamt	Heiratsdatum, Ort, Name des Bräutigams, Name der Braut, Standesamt	Heiratsdatum, Ort, Name des Bräutigams, Name der Braut, Standesamt	Heiratsdatum, Ort, Name des Bräutigams, Name der Braut, Standesamt	Heiratsdatum, Ort, Name des Bräutigams, Name der Braut, Standesamt

1865

Verzeichniß der Familien in No. 1

Dr. Name	Dr. No.	Dr. Date	Dr. Amt	Dr. Balance	Dr. Total	Dr. Remarks
Dr. Wm. King	10	10/10	10.00		10.00	
Dr. Thomas D.	11	10/11	11.00		21.00	
Dr. John D.	12	10/12	12.00		33.00	
Dr. James D.	13	10/13	13.00		46.00	
Dr. George D.	14	10/14	14.00		60.00	
Dr. William D.	15	10/15	15.00		75.00	
Dr. Charles D.	16	10/16	16.00		91.00	
Dr. Edward D.	17	10/17	17.00		108.00	
Dr. Robert D.	18	10/18	18.00		126.00	
Dr. Henry D.	19	10/19	19.00		145.00	
Dr. John D.	20	10/20	20.00		165.00	
Dr. James D.	21	10/21	21.00		186.00	
Dr. George D.	22	10/22	22.00		208.00	
Dr. William D.	23	10/23	23.00		231.00	
Dr. Charles D.	24	10/24	24.00		255.00	
Dr. Edward D.	25	10/25	25.00		280.00	
Dr. Robert D.	26	10/26	26.00		306.00	
Dr. Henry D.	27	10/27	27.00		333.00	
Dr. John D.	28	10/28	28.00		361.00	
Dr. James D.	29	10/29	29.00		390.00	
Dr. George D.	30	10/30	30.00		420.00	
Dr. William D.	31	10/31	31.00		451.00	
Dr. Charles D.	32	10/32	32.00		483.00	
Dr. Edward D.	33	10/33	33.00		516.00	
Dr. Robert D.	34	10/34	34.00		550.00	
Dr. Henry D.	35	10/35	35.00		585.00	
Dr. John D.	36	10/36	36.00		621.00	
Dr. James D.	37	10/37	37.00		658.00	
Dr. George D.	38	10/38	38.00		696.00	
Dr. William D.	39	10/39	39.00		735.00	
Dr. Charles D.	40	10/40	40.00		775.00	
Dr. Edward D.	41	10/41	41.00		816.00	
Dr. Robert D.	42	10/42	42.00		858.00	
Dr. Henry D.	43	10/43	43.00		901.00	
Dr. John D.	44	10/44	44.00		945.00	
Dr. James D.	45	10/45	45.00		990.00	
Dr. George D.	46	10/46	46.00		1036.00	
Dr. William D.	47	10/47	47.00		1083.00	
Dr. Charles D.	48	10/48	48.00		1131.00	
Dr. Edward D.	49	10/49	49.00		1180.00	
Dr. Robert D.	50	10/50	50.00		1230.00	

SAND (STUD)

Bristol, S. Dak. 57219
April 22, 1988

Dear Walter, Gudren and Aunt Hannah,

How is the weather there? They are having snow in the southern part of the state and in Minnesota tonight, but we are still dry, sounds as tho all the moisture will be south and east of us.

Mom was in the hospital for a few days after Easter, had to have three units of blood, and got some anti-biotics, is better now, but has very little energy. She is down to 98 pounds, she has never been a good eater, and now is worse, about the only thing she will eat is cooked cereal for breakfast and soup the rest of the day, once in a while has some toast.

Rhoda is in the hospital too, she fell and broke both of her legs, they did surgery and put four rods in each leg, she is in the nursing care area of the hospital, and will be there for a while yet, not sure what will happen when they discharge her from there, as it would be very hard for Carl to care for her, and her left arm is not healing so would very likely be in a wheel chair all the time. Opal and Dean were in the cities for a few days, so they helped Carl out a little. Feel so sorry for them, but am tied up here now.

Talked to Ardyce last week, she is home now and will be having someone come to the house to help her, sounded like she would be having some therapy. Said she wears a back brace, but that irritates her hip. She has been sick ever since she moved to Tucson.

Well, enough of the sad stuff..... The reason I am writing is a letter Edna Wagner received asking for a Pierpont History Book, or Day County, not sure what one, but the fellow who wrote it is interested in information about people who settled in America from Karmoy. Thought if anyone would know some thing it would be you.. Will enclose a copy of the letter for you, english on one side and norwegian on the other, (of course I read the norske side!!!!) The letter made me think of Jacob and the Goldsmith... Do you recognize the names?

Have been trying to find out something about Moms family from her, so far this is it:

Grandpa had one sister and two brothers. One brother was a tailor was married but had not children, they knew he was their uncle, but that was all, they never had anything to do with him.

Uncle Sam, was a carpenter, he was married, his wife was a Quaker and in the Salvation Army. They made many trips to America. She spoke in tongues and people would come to see her from America and they would talk in tongues. When they made trips to America, it was because the Lord called them to go. Mom and Aunt Jennie stayed with them at Nerstrand 2 or 3 summers.

*On my way to town - have a letter for Mom one day a week, so today will work in the (church) Office while the letter is here. I'll continue this later, but did want you to read the letter from Norway -
I didn't make the manuscript here - must run
Love,
Mary*

Martin Gjersvik,
4270 Akrehamn,
Norway.

Johannes Mjølhus,
4250 Kopervik,
Norway.

Adland, 25 January, 1988.

Dear

You can see from the press cutting that I have got Johannes Mjølhus a good computer. It has 40 Mb. hard-disk and a programme which can seek and classify either on name, year of birth or year of death, etc.

We will now make the manuscript so that the text can be transferred from our discs to the composing-machine for book-printing.

We hope to get our work brought out as a book within 3-4 years.

Within these years we also hope we can manage to get the necessary information about the first generation born in America with parents from Karmøy, and include it in our book. To do this, we need lots of help from the descendants of those who went from Karmøy to America and people from Karmøy living in Amerika today.

We are interested in the childrens names, year of birth, profession, where they lived and year of death. We also need the parents' names and which of the parents related from Karmøy.

If you can help us, or if you have got some friends or neighbours who could be of any help, we would be very grateful to hear from you - or them.

If you have the opportunity, will you please publish in your local newspaper, or alternative publications, that we wish to have information about these things.

Friends and relatives in America have sent us anniversary books from some of the countys in North and South Dacota. They are of great help to us and we are very interested in books/publications from other counties.

Further on, we are also interested in family histories including people who emigrated from Karmøy and their descendants.

We would appreciate an early reply.

Best regards,

Johs. Mjølhus
Johannes Mjølhus.

Martin Gjersvik
Martin Gjersvik.

1865 under Heltens Tærskel

1.		2.	3.	4.	5.	6.
Gaardens eller Stedets Navn.		Matrif. No.	Veetere Luse. Hæbelinger.	Personernes Navne (Fornavn og Bivavn).	Hvad Enhver er i Familien, saasom Husfader, Kone, Son, Datter, Forældre, Tjenestetjende eller Lejerende, samt Enhvers Stand eller Næringvei.	Ugift, Gift, Enke eller Hustru, saadanne som er med Hensigt til Bortgang.
Tærskel	No. 43	287	1	Adolf Theodor Knudsen	Svans Pæne	gift
				Margrethe Helene Jørgensen	hjemmehjælp	do
				Jens Peter Christensen	Svans Pæne	gift
				Christiane Jakobine	Svans Pæne	gift
				Christian Jakobsen	Svans Pæne	gift
				Anna Margrethe Davidsdatter	Svans Pæne	gift
				David Christian	Svans Pæne	gift
				Helene Christiane	Svans Pæne	gift
				Johannes Hansen	Svans Pæne	gift
				Johanne Datter	Svans Pæne	gift
Do	No. 44	288	2	Johannes Davidsen	Svans Pæne	gift
				Nicolai Johannesen	Svans Pæne	gift
				Samuel Johannesen	Svans Pæne	gift
				Johann Christian	Svans Pæne	gift
				Olaf Gabriel Johannesen	Svans Pæne	gift
				Augustine Albertine	Svans Pæne	gift
				Janik Christen	Svans Pæne	gift
				Anna Margrethe Knudsdatter	Svans Pæne	gift
				Karen Amundsdatter	Svans Pæne	gift
				Jakob Vilson	Svans Pæne	gift
Do	No. 45	289	1	Margrethe Theobald	Svans Pæne	gift
				Jakob Jakobson	Svans Pæne	gift
				Olaf Gabriel Jakobson	Svans Pæne	gift
				Thine Jakobine	Svans Pæne	gift
				Margrethe Jakobine	Svans Pæne	gift
				Augustine Christiane	Svans Pæne	gift
				Anna Maria	Svans Pæne	gift
				Ernest August	Svans Pæne	gift
				Christiane August	Svans Pæne	gift
				Christiane August	Svans Pæne	gift

Handwritten notes on the left margin, including a large bracket and some illegible text.

